



L'invention de la traduction au Japon

Autour de Nakae Chômin, l'introducteur de Rousseau et du républicanisme français

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [L'Imaginaire du traduire. Langues, textes et pratiques des savoirs](#)

Auteur : Dufourmont (Eddy)

Résumé : Le cas de Nakae Chômin (1847-1901) est emblématique du rôle central de la traduction dans le Japon moderne, notamment par ses traductions de Rousseau et des républicains français. Durant cette période d'invention de la traduction, l'enjeu était de réutiliser le lexique de la pensée chinoise pour rendre intelligibles les textes, quitte à se détacher de ces derniers. Le vocabulaire confucéen était ainsi mis au service de la démocratisation du pays, et la traduction devenait une arme politique.

Pages : 105 à 119

Collection : [Translatio](#), n° 15

Série : Problématiques de traduction, n° 13

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406146117

ISBN : 978-2-406-14611-7

ISSN : 2800-5376

DOI : 10.48611/isbn.978-2-406-14611-7.p.0105

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 17/05/2023

Langue : Français

Mots-clés : Histoire des traductions, politiques de la traduction, imaginaires linguistiques, langue et civilisations japonaises, langue et civilisations chinoises

[Afficher en ligne](#)